

UNIDOS EN ORACIÓN CENTRANTE

VINO NUEVO EN ODRES NUEVOS

Nadie usa un pedazo de tela nueva para remendar un vestido viejo, porque el pedazo añadido tira del vestido y la rotura se hace más grande. Tampoco se pone vino nuevo en odres viejos, porque los odres revientan, el vino se derrama y los odres se pierden. ¡No, el vino nuevo se pone en odres nuevos, y así ambos se conservan!». (Mateo 9: 14-17)

“Ninguém põe um remendo de pano novo numa veste velha, porque arrancaria uma parte da veste e o rasgão ficaria pior. Não se coloca tampouco vinho novo em odres velhos; do contrário, os odres se rompem, o vinho se derrama e os odres se perdem. Coloca-se, porém, o vinho novo em odres novos, e assim tanto um como outro se conservam.” (Mateus 9,16-17)



Thomas Keating, *Meditaciones sobre las parábolas de Jesús*, capítulo 20

El vino nuevo es una imagen maravillosa del Espíritu Santo. A medida que avanzamos hacia el nivel intuitivo de consciencia a través de la oración contemplativa, las viejas estructuras no pueden contener la energía del Espíritu. No son lo suficientemente flexibles. Es posible que haya que dejarlas de lado o adaptarlas. El vino nuevo, como símbolo del Espíritu, tiene la tendencia a animar a las personas; por eso, los padres de la iglesia lo llamaban "una sobria embriaguez". Aunque su exuberancia es sutil, se sale de todas las categorías y no puede encerrarse en compartimentos ordenados.

Jesús les señala a los discípulos de Juan (el Bautista) que tienen una buena práctica, pero que están demasiado apegados al ayuno como estructura. El vino del espíritu que trae Jesús no cabe en sus ideas estrechas. Es necesario que amplíen sus puntos de vista. De lo contrario, el vino nuevo del evangelio les va a causar problemas. Reventará los estrechos confines de sus mentalidades y se perderá tanto lo que tienen ahora como lo que están tratando de recibir.

Thomas Keating, *Meditações sobre as Parábolas de Jesus*, Cap.20

O vinho novo é uma imagem maravilhosa do Espírito Santo. À medida que nos movemos em direção ao nível intuitivo de consciência, através da oração contemplativa, as velhas estruturas não podem conter a energia do Espírito. Elas não são suficientemente flexíveis. É possível que tenham que ser deixadas de lado ou adaptá-las. O vinho novo, como símbolo do Espírito, tende a encorajar as pessoas; por isso, os pais da igreja chamavam-no de "embriaguez sóbria". Embora sua exuberância seja sutil, sai fora de todas as categorias e não pode ser encarcerado em compartimentos ordenados.

Jesus fala para os discípulos de João (Batista) que eles têm uma boa prática, mas estão muito apegados ao jejum como estrutura. O vinho do espírito que Jesus traz não cabe nas ideias estreitas deles. Eles precisam ampliar seus pontos de vista. Caso contrário, o vinho novo do Evangelho vai causar problemas para eles. Romperá os estreitos limites de suas mentalidades e se perderá tanto o que têm agora quanto o que estão tentando receber.

Jesús sugiere una solución: "Echen el vino nuevo en odres nuevos". El vino nuevo del Evangelio se manifiesta en los Frutos del Espíritu, que según Gálatas 5:22-24 son nueve aspectos de la mente de Cristo. Si se va a conservar el vino nuevo, hay que encontrar nuevas estructuras que sean más apropiadas que las antiguas. Si nos apoyamos demasiado en las viejas estructuras, el vino nuevo del Espíritu se perderá. Esto sucedió a finales de la Edad Media y especialmente en la Iglesia Católica posterior a la Reforma, cuando el énfasis pasó de cultivar los Frutos del Espíritu a la conformidad con fórmulas doctrinales y observancias externas. Por eso nos encontrábamos en la época del Concilio Vaticano II en un desierto espiritual. El vino viejo se había agotado. *La renovación en el Espíritu, el vino nuevo, consiste en la recuperación de la tradición contemplativa del cristianismo.* Pero este movimiento del Espíritu tiene que plasmarse en nuevas estructuras; las viejas están propensas a reventar.

¿Es posible renovar los odres viejos? Con mucho engrase, es posible que recuperen cierta flexibilidad, pero no tanto como tienen los nuevos. El proceso también puede llevar mucho tiempo.

Jesus sugere uma solução: "Coloquem o vinho novo em odres novos". O vinho novo do Evangelho se manifesta nos Frutos do Espírito, que, segundo Gálatas 5, 22-24, são nove aspectos da mente de Cristo. Se o vinho novo for conservado, novas estruturas vão ser encontradas, mais apropriadas do que as antigas. Se nos apoiarmos demais nas velhas estruturas, o novo vinho do Espírito se perderá. Isso aconteceu no final da Idade Média e especialmente na Igreja Católica posterior à Reforma, quando a ênfase mudou do cultivo dos Frutos do Espírito para a conformidade com fórmulas doutrinárias e observâncias externas. É por isso que nos encontrávamos na época do Concílio Vaticano II em um deserto espiritual. O vinho velho havia acabado. *A renovação no Espírito, o vinho novo, consiste na recuperação da tradição contemplativa do cristianismo.* Mas este movimento do Espírito deve concretizar-se em novas estruturas; as velhas são propensas a explodir.

É possível renovar os odres velhos? Com muito óleo, é possível que recuperem alguma flexibilidade, mas não tanto quanto os novos. O processo também pode levar muito tempo.

¿Qué sucederá con la renovación de la vida contemplativa entre los laicos? Veremos nuevas formas de vida contemplativa que sirvan mejor al vino nuevo, con su tendencia a expandirse, a entusiasmarse y a subirse a la cabeza, por así decirlo. El vino nuevo es la dimensión contemplativa del evangelio. Su acción básica es el consentimiento a la presencia y acción del Espíritu en nosotros. Este consentimiento no se dirige a nuestras intenciones, sino a las intenciones de Dios. El Espíritu, que nos ama primero, es quien derrama el vino, no nosotros. Es un error pensar que tenemos que ganar la atención de Dios o impresionar a Dios con nuestras virtudes. Ese no es el vino nuevo. Esa es una actitud que pertenece al vino viejo, donde nuestras virtudes son percibidas como un medio necesario para ganar el favor de Dios.

Si consentimos a las intenciones de Dios, Él obra en nosotros a través de los frutos del Espíritu: compasión ilimitada, gozo, paz y los demás enumerados por Pablo. Ninguna estructura puede contener semejante vino. Pablo añade: "Los que son movidos por el Espíritu no tienen ley". Están más allá de cualquier ley porque cumplen el propósito de todas las leyes, que es el fluir continuo de la compasión y el amor divinos. De esa manera, cumplen espontáneamente con toda ley justa.

O que acontecerá com a renovação da vida contemplativa entre os leigos? Veremos novas formas de vida contemplativa que melhor servem ao vinho novo, com sua tendência a se expandir, a entusiasmar e a subir à cabeça, por assim dizer. O vinho novo é a dimensão contemplativa do Evangelho. Sua ação básica é o consentimento à presença e ação do Espírito em nós. Este consentimento não se dirige às nossas intenções, mas às intenções de Deus. O Espírito, que nos ama primeiro, é quem derrama o vinho, não nós. É um erro pensar que devemos atrair a atenção de Deus ou impressioná-lo com nossas virtudes. Esse não é o vinho novo. Essa é uma atitude que pertence ao vinho velho, onde nossas virtudes são percebidas como um meio necessário para ganhar o favor de Deus.

Se consentirmos às intenções de Deus, Ele opera em nós através dos frutos do Espírito: compaixão ilimitada, alegria, paz e os outros enumerados por Paulo. Nenhuma estrutura pode conter semelhante vinho. Paulo acrescenta: "Aqueles que são movidos pelo Espírito não têm lei." Eles estão além de qualquer lei, porque cumprem o propósito de todas as leis, que é o fluxo contínuo de compaixão e amor divinos. Assim, cumprem espontaneamente todas as leis justas.

En silencio, desde el corazón de Dios, nos invito a abrirnos a cuáles son algunos de los odres viejos a los que seguimos aferrados.

Em silêncio, do coração de Deus, convido a todos nós a nos abrir a quais são alguns dos odres velhos que continuamos apegados.

